

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

8 JANUARI 1993

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
1 augustus 1985 houdende fiscale
en andere bepalingen**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen voorziet, onder de voorwaarden vastgesteld door dit artikel, in de toekenning van een bijzondere vergoeding voor morele schade ten voordele van de leden van de Krijgsmacht en van de politie- en hulpdiensten, of van hun rechthebbers, wanneer de schade het gevolg is van feiten die opzettelijke gewelddaden uitmaken of van de ontploffing van oorlogs- of valstriktuigen bij de uitvoering van een politie-, beschermings-, hulpverlenings- of ontminningsopdracht.

Paragraaf 6 van dit artikel beperkt evenwel het voordeel van deze vergoeding uitsluitend tot de schade die het gevolg is van ongevallen of opzettelijke gewelddaden die zich in België hebben voorgedaan.

Deze beperking van het toepassingsveld ratione loci van artikel 42 van de wet kwam niet voor in het amendement dat initieel door de regering werd voorgesteld. Zij werd pas later ingediend, ter gelegenheid van een eveneens door de regering voorgesteld subamendement, teneinde het recht op de bijzondere ver-

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

8 JANVIER 1993

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 1^{er} août 1985
portant des mesures
fiscales et autres**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 42 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres a prévu l'octroi, dans les conditions fixées par ledit article, d'une indemnité spéciale pour dommages moraux, au bénéfice des membres du personnel des Forces armées ainsi que des services de police et de secours, ou de leurs ayants droit, en cas de dommage résultant de faits constitutifs d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégés, lors de l'exécution d'une mission de police, de protection, de secours ou de déminage.

Le paragraphe 6 de cet article limite toutefois le bénéfice de cette indemnité aux seuls dommages résultant d'accidents ou d'actes intentionnels de violence ayant eu lieu en Belgique.

Cette restriction du champ d'application ratione loci de l'article 42 de la loi ne figurait pas dans l'amendement initialement présenté par le gouvernement. Elle n'a été introduite qu'ultérieurement, à l'occasion d'un sous-amendement, également présenté par le gouvernement, en vue d'étendre le droit à

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

goeding voor morele schade eveneens toe te kennen aan de Belgen en de buitenlanders, gevestigd op het grondgebied van het Rijk dan wel toegelaten of gemachtigd er meer dan drie maanden te verblijven, die in een toestand van blijvende algehele invaliditeit verkeren als gevolg van vrijwillige hulpverlening aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad of van een ontploffing van een oorlogstuig of een valstriktuig. Het beoogde doel was dus het recht op de bijzondere vergoeding slechts toe te kennen aan hulpverleners die vrijwillig in België waren opgetreden.

De huidige draagwijdte van paragraaf 6 van artikel 42 gaat duidelijk verder dan de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever en het is evident dat zulke beperking van het toepassingsveld *ratione loci* van dit artikel moeilijk gerechtvaardigd kan worden ten aanzien van de personen opgesomd in de paragrafen 2 en 3 van dit artikel.

Er mag inderdaad niet uit het oog worden verloren dat een belangrijk deel van onze Krijgsmacht — en bijgevolg ook het ermee verbonden zijnde burgerlijk personeel — zich permanent in het buitenland bevindt.

Daarenboven zijn inzonderheid de leden van het personeel van de Krijgsmacht en van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht vaak geroepen om in het buitenland taken te vervullen, hetzij in het kader van hun functies, krachtens internationale verplichtingen aangegaan door België, hetzij in het kader van de militaire technische bijstand. Dit geldt evenzeer voor de leden van de gerechtelijke politie bij de parketten wanneer zij geroepen zijn om in het buitenland een ambtelijke opdracht uit te voeren, of voor de leden van de Belgische politiediensten wanneer zij gebruik maken van het volgrecht op Nederlands of Luxemburgs grondgebied.

Er is geen enkele reden om deze personen van het toepassingsgebied van deze bijzondere vergoeding uit te sluiten en dit om de enige en eenvoudige reden dat de toegebrachte schade zou voortvloeien uit ongevallen of opzettelijke gewelddaden die zich buiten het nationaal grondgebied hebben voorgedaan, terwijl deze personen, gezien hun statuut en hun functie, geroepen kunnen zijn om, soms zelfs permanent, in het buitenland, politie-, beschermings-, hulpverlenings- of ontminningsopdrachten in de zin van artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985, te vervullen.

Dit is de reden waarom het ontwerp dat u wordt voorgelegd tot doel heeft een einde te stellen aan deze discriminatie door het toepassingsgebied *ratione loci* van het voornoemd artikel 42 uit te breiden ten voordele van de personen bedoeld bij de paragrafen 2 en 3 van dit artikel.

l'indemnité spéciale pour dommages moraux aux Belges et aux étrangers établis sur le territoire du Royaume ou admis ou autorisés à y séjourner plus de trois mois, qui ont subi une invalidité totale permanente en se portant volontairement au secours d'une victime d'un acte intentionnel de violence ou d'une explosion d'engin de guerre ou d'engin piégé. Le but était donc de ne reconnaître le droit à l'indemnité spéciale qu'aux sauveteurs bénévoles qui étaient volontairement intervenus en Belgique.

Il est évident que la portée actuelle du paragraphe 6 de l'article 42 dépasse l'intention première du législateur et qu'une telle restriction du champ d'application *ratione loci* de cet article peut difficilement se justifier à l'égard des personnes visées aux paragraphes 2 et 3 dudit article.

Il convient en effet de ne pas perdre de vue le fait qu'une fraction importante des Forces armées — et par voie de conséquence le personnel civil y attaché — se trouve en permanence à l'étranger.

Les membres du personnel des Forces armées et du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie sont en outre souvent appelés à effectuer des missions à l'étranger, soit en vertu de leurs fonctions ou des engagements internationaux contractés par la Belgique, soit dans le cadre de la coopération technique militaire. Il en va également de même pour les membres des polices judiciaires près des parquets appelés à effectuer une commission rogatoire à l'étranger, ou pour les membres des services de police belges faisant usage du droit de suite sur le territoire des Pays-Bas ou du Luxembourg.

Il n'y a aucune raison d'exclure ces personnes du droit à l'indemnité spéciale pour dommage moral en se basant sur la simple et unique raison que les dommages occasionnés résulteraient d'accidents ou d'actes intentionnels de violence survenus en dehors du territoire national, alors même que ces personnes pourraient, de par leur statut et leur fonction, être appelées à exécuter, parfois même en permanence, à l'étranger, des missions de police, de protection, de secours ou de déminage au sens de l'article 42 de la loi du 1^{er} août 1985 précitée.

C'est la raison pour laquelle le projet qui vous est soumis a pour but de mettre fin à cette discrimination en étendant à l'étranger le champ d'application *ratione loci* de l'article 42 susvisé au profit des personnes visées aux paragraphes 2 et 3 de cet article.

Wij hopen, Dames en Heren, dat dit ontwerp uw
eenstemmige goedkeuring moge wegdragen.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

Nous formons le vœu, Mesdames et Messieurs,
que le présent projet reçoive votre accord unanime.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
van 1 augustus 1985 houdende
fiscale en andere bepalingen**

Enig artikel

Artikel 46, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

§6. Dit artikel is toepasselijk op de schade volgend uit ongevallen of opzettelijke gewelddaden die zich hebben voorgedaan na 1 juli 1979.

Niettemin is § 4 toepasselijk op de schade volgend uit ongevallen die zich hebben voorgedaan in België en na de inwerkingtreding van deze wet. »

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi modifiant la loi
du 1^{er} août 1985
portant des mesures fiscales et autres**

Article unique

L'article 42, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le présent article s'applique aux dommages résultant d'accidents ou d'actes intentionnels de violence survenus postérieurement au 1^{er} juillet 1979.

Néanmoins, le paragraphe 4 ne s'applique qu'aux dommages résultant d'accidents survenus en Belgique après l'entrée en vigueur de la présente loi. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 23 september 1992 door de minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen », heeft op 4 november 1992 het volgend advies gegeven :

De wijziging van artikel 42, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen zal met terugwerkende kracht toepassing vinden aangezien een bijzondere of afzonderlijke vergoeding in voorkomend geval toegekend zal moeten worden wegens feiten die zich na 1 juli 1979 in het buitenland hebben voorgedaan.

Het gevaar bestaat evenwel dat die terugwerking een deel van haar uitwerking verliest als het koninklijk besluit van 23 januari 1987 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van opzettelijke gewelddaden tegen leden van de politie- en hulpdiensten en tegen derden die hulp verlenen aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad, niet tegelijkertijd wordt gewijzigd.

De facultatieve administratieve procedure bestaande in de aanvraag tot het verkrijgen van een bijzondere of afzonderlijke vergoeding, waarin dat koninklijk besluit van 23 januari 1987 voorziet, dient namelijk in beginsel te worden aangespannen binnen de in artikel 3, § 1, van dat besluit gestelde termijn. Artikel 9 van het besluit evenwel had bepaald dat die termijnen met een jaar verlengd worden vanaf 1 maart 1987, dit wil zeggen vanaf de datum van inwerkingtreding van het besluit, betreffende iedere aanvraag tot vergoeding ten gevolge van een sterfgeval, een definitief verlaten van de dienst wegens lichamelijke ongeschiktheid of blijvende algehele invaliditeit, wanneer dat sterfgeval, dat verlaten van de dienst of die invaliditeit van oudere datum zijn dan 1 maart 1987. Die termijnverlenging, vervallen op 1 maart 1988, beoogde in het bijzonder de feiten die bestaan in een opzettelijke gewelddaad, een ontploffing van oorlogstuigen of valstriktuigen en zich in België hebben voorgedaan tussen 2 juli 1979 en 28 februari 1987. Die termijnverlenging zou de belanghebbenden in staat stellen om via de facultatieve administratieve procedure de toekenning van vergoedingen te vragen, in plaats van een rechtsvordering in te stellen binnen de daartoe bepaalde termijn. Nu die verlenging sedert 1 maart 1988 geen toepassing meer kan vinden, zullen de personen op wie de ontworpen wijziging betrekking heeft niet meer de facultatieve administratieve procedure in gang kunnen zetten; zij zullen zich nog uitsluitend tot de hoven en rechtbanken kunnen wenden. Indien de stellers van het ontwerp voornemens zijn om voor de personen die belang hebben bij de ontworpen wijziging tevens te voorzien in het aanwenden van de facultatieve administratieve procedure waarin het voormelde koninklijk besluit van 23 januari 1987 voorziet, zou dit besluit aangevuld moeten worden met een soortgelijke bepaling als artikel 9 ervan, teneinde de termijnen gesteld in artikel 3, § 1, van het besluit met een jaar te verlengen vanaf de dag van inwerkingtreding

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le ministre de la Défense nationale, le 23 septembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres », a donné le 4 novembre 1992 l'avis suivant :

La modification de l'article 42, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres trouvera à s'appliquer avec effet rétroactif, puisqu'une indemnité, spéciale ou particulière, devra, le cas échéant, être octroyée pour des faits survenus à l'étranger après le 1^{er} juillet 1979.

Cette rétroactivité risque, toutefois, d'être privée d'une partie de ses effets, si n'était pas simultanément modifié l'arrêté royal du 23 janvier 1987 relatif à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'acte intentionnel de violence contre des membres des services de police et de secours et contre des particuliers secourant une victime d'acte intentionnel de violence.

En effet, la procédure administrative facultative de demande d'octroi d'une indemnité, spéciale ou particulière, prévue par cet arrêté royal du 23 janvier 1987 doit, en principe, d'être intentée dans le délai fixé par son article 3, § 1^{er}. Toutefois, son article 9 avait prévu que ces délais seraient prorogés d'un an à compter du 1^{er} mars 1987, c'est-à-dire à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté, pour toute demande d'indemnité, consécutive à un décès, à un départ définitif du service pour inaptitude physique ou à une invalidité totale permanente, lorsque ce décès, ce départ ou cette invalidité étaient intervenus avant le 1^{er} mars 1987. Cette prorogation de délai, venue à expiration le 1^{er} mars 1988, visait spécialement les faits constitutifs d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégés survenus en Belgique entre le 2 juillet 1979 et le 28 février 1987. Elle permettait aux intéressés de solliciter l'octroi des indemnités par la voie de la procédure administrative facultative, plutôt que d'introduire une action en justice dans le délai prévu à cet effet. Etant donné que cette prorogation ne trouve plus à s'appliquer depuis le 1^{er} mars 1988, les personnes concernées par la modification en projet, ne pourront plus avoir recours à la procédure administrative facultative; elles ne pourront plus que s'adresser aux cours et tribunaux. Si les auteurs du projet avaient l'intention d'ouvrir également aux personnes intéressées par la modification en projet, le recours à la procédure administrative facultative organisée par l'arrêté royal précité du 23 janvier 1987, celui-ci devrait être complété par une disposition semblable à son article 9 pour proroger d'un an les délais prévus à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté, à compter de la date d'entrée en vigueur de la modification apportée, par l'avant-projet, au paragraphe 6 de l'article 42 de la loi du 1^{er} août 1985, et ce, pour toute demande d'indemnité ou d'une part d'indemnité à la suite d'actes intentionnels de violence ou d'explosions d'engins de guerre ou d'engins piégés, survenus, à l'étranger, après

van de wijziging die bij het voorontwerp wordt aangebracht in paragraaf 6 van artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985, een en ander betreffende iedere aanvraag tot vergoeding of gedeeltelijke vergoeding ten gevolge van opzettelijke gewelddaden, een ontplofing van oorlogstuigen of valstriktuigen die zich na 1 juli 1979 maar vóór de datum van inwerkingtreding van de voorgenomen wijziging in het buitenland hebben voorgedaan.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

C.-L. CLOSSET, *kamervoorzitter*;

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
F. DELPEREE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. JAUMOTTE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

C.-L. CLOSSET

le 1^{er} juillet 1979, mais avant la date d'entrée en vigueur de ladite modification à intervenir.

La chambre était composée de

MM. :

C.-L. CLOSSET, *président de chambre*;

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
F. DELPEREE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. JAUMOTTE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

C.-L. CLOSSET

WETSONTWERP**BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,
van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van
Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van
Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsver-
dediging zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende
Kamers het ontwerp van wet in te doen, waarvan de
tekst volgt :

Enig artikel

Artikel 46, § 6, van de wet van 1 augustus 1985
houdende fiscale en andere bepalingen, wordt vervan-
gen door de volgende bepaling :

« § 6. Dit artikel is toepasselijk op de schade vol-
gend uit ongevallen of opzettelijke gewelddaden die
zich hebben voorgedaan na 1 juli 1979.

Niettemin is § 4 toepasselijk op de schade volgend
uit ongevallen die zich hebben voorgedaan in België
en na de inwerkingtreding van deze wet. »

Gegeven te Motril, 30 december 1992.

BOUDEWIJN**VAN KONINGSWEGE :***De Minister van Justitie,***M. WATHELET***De Minister van Binnenlandse Zaken,***L. TOBBACK****PROJET DE LOI****BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,
de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre
de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de
l'Intérieur et Notre Ministre de la Défense nationale
sont chargés de présenter en Notre Nom aux Cham-
bres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique

L'article 42, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant
des mesures fiscales et autres est remplacé par la
disposition suivante :

« § 6. Le présent article s'applique aux dommages
résultant d'accidents ou d'actes intentionnels de vio-
lence survenus postérieurement au 1^{er} juillet 1979.

Néanmoins, le paragraphe 4 ne s'applique qu'aux
dommages résultant d'accidents survenus en Belgi-
que et après l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Donné à Motril, le 30 décembre 1992.

BAUDOUIN**PAR LE ROI :***Le Ministre de la Justice,***M. WATHELET***Le Ministre de l'Intérieur,***L. TOBBACK**

De Minister van Landsverdediging

L. DELCROIX

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX
